

PROPOSED AMENDMENT TO BILL No. 93  
(Motion 2)

MOVED BY: The Hon. Scott Kent, Minister of Energy, Mines and Resources

THAT Bill No. 93, *Act to Amend the Oil and Gas Act*, be amended in clause 8 at page 3 by replacing proposed new section 31.01 of the Act with

"Minister may extend permit terms

« Prolongation de la durée du permis par le ministre

31.01(1) The Minister may, on application by the holder of an oil and gas permit, by order extend

31.01(1) Le ministre peut, à la demande du titulaire d'un permis de pétrole et de gaz, prendre un arrêté pour prolonger ce qui suit quant au permis de pétrole et de gaz :

(a) the oil and gas permit's initial term;

a) sa durée initiale;

(b) its renewal term; or

b) la durée de son renouvellement;

(c) both its initial term and its renewal term.

c) sa durée initiale et la durée de son renouvellement.

(2) An application for an order under this section must be made

(2) La demande pour un arrêté sous le régime du présent article est présentée :

(a) at a time when the oil and gas permit is valid; and

a) d'une part, alors que le permis de pétrole et de gaz est valide;

(b) in the form and manner, if any, that the Minister requires.

b) d'autre part, en la forme et de la façon que le ministre fixe, le cas échéant.

(3) For the purposes of subsections (4) and (5), the total term of an oil and gas permit is the cumulative length of its initial term and its renewal term.

(3) Pour l'application des paragraphes (4) et (5), la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz est la durée cumulative des durées initiale et du renouvellement.

(4) An order under this section may result in a total term of an oil and gas permit that is longer than 10 years if, in the opinion of the Minister

(4) Un arrêté pris sous le régime du présent article peut faire en sorte que la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz soit supérieure à 10 ans si le ministre estime que les conditions suivantes sont réunies :

(a) the holder's actions in respect of its rights under the oil and gas permit have been consistent with the objectives of this Act and the provisions of the permit;

a) les gestes posés par le titulaire quant à ses droits en vertu du permis de pétrole et de gaz ont respecté les objectifs de la présente loi et les dispositions du permis;

(b) the holder's exercise of those rights has been impeded by events or circumstances (other than a shortage of funds or unfavourable market conditions) that

(i) were not within the holder's control, and

(ii) were not reasonably foreseeable when the permit was issued; and

(c) the holder has taken reasonable measures to remove or mitigate the impediment.

(5) An order to which subsection (4) applies must not extend the total term of an oil and gas permit by longer than the lesser of

(a) the least amount of time that, in the opinion of the Minister, is necessary having regard to the events or circumstances referred to in paragraph (4)(b); and

(b) the total of

(i) five years, and

(ii) the amount of time, if any, by which ten years exceeds the total term of the oil and gas permit before the order is made.

(6) In an order under this section, the Minister must specify

(a) the length of each extension that the order makes; and

(b) the resulting total length of the initial term and the renewal term of the oil and gas permit.

(7) For greater certainty, an extension

b) l'exercice de ces droits a été entravé par des évènements ou des circonstances (à l'exception d'une insuffisance de fonds ou de conditions du marché défavorables) qui, à la fois :

(i) échappaient au contrôle du titulaire,

(ii) n'étaient pas raisonnablement prévisibles lors de la délivrance du permis;

c) le titulaire a pris des mesures raisonnables pour supprimer ou atténuer les entraves.

(5) Un arrêté auquel le paragraphe (4) s'applique ne peut prolonger la durée totale d'un permis de pétrole et de gaz pour une durée excédant la plus courte des périodes suivantes :

a) la plus courte période nécessaire selon le ministre compte tenu des évènements ou circonstances visés à l'alinéa (4)b);

b) le total entre :

(i) d'une part, cinq ans,

(ii) d'autre part, la période par laquelle, le cas échéant, dix ans excède la durée totale du permis de pétrole et de gaz avant que ne soit pris l'arrêté.

(6) Dans un arrêté pris sous le régime du présent article, le ministre précise :

a) la durée de chaque prolongation;

b) la durée totale des durées initiale et du renouvellement du permis de pétrole et de gaz qui en résulte.

(7) Il est entendu qu'une prolongation

provided in an order under this section is a part of the initial term or renewal term to which it relates."

permise par un arrêté en vertu du présent article fait partie de la durée initiale ou de la durée du renouvellement à laquelle elle se rapporte. »

Dec 8, 2015

Date Submitted

Skunt

Signature

---

(To be filled in by Clerk's Office)

December 8, 2015  
Date discussed

Carried

(  ) UC

Carried as amended

( )

Negatived

( )

Ruled Out of Order

( )

Unanimous consent  
to withdraw

( )